C.2 MODERN CHINESE TEXTS, 1

Answer all questions.

Write your number not your name on the cover sheet of each answer book.

STATIONERY REQUIREMENTS
20 Page Answer Book x 1
Rough Work Pad

SPECIAL REQUIREMENTS
None

You may not start to read the questions printed on the subsequent pages of this question paper until instructed that you may do so by the Invigilator.
1. Translate into English.

上个月，我在国外读书的表哥回国过春节，因为他经常出门看朋友，坐车不太方便，所以他就跟我借了辆自行车。没想到他不小心把我的自行车弄丢了。他回来告诉我这件事的时候，还一脸不在意地说：“旧的不去新的不来，明天我买一辆新的给你。”我听了，半天没有说话，心情极差。他哪里知道那辆车对我有多么重要，我真后悔(häuhuí, regret)把车借给他，可是现在说什么都已经来不及了。我只好到警察局报告，可是我心里明白找到的机会不大。

我在很小的时候，差不多五岁吧，就学会骑自行车了，但因为当时家里生活比较困难，父母一直没钱为我买一辆。从小学、中学，直到上了大学，我总是走路上学。虽说这样可以锻炼身体，但还是觉得路上花掉那么多时间太可惜了，如果有一辆自行车该有多好。我开始工作以后，没买衣服、不去电影院好几个月，才终于完成了多年的心愿——买了一辆“友谊”牌自行车。

从此这辆自行车就一直和我在一起，过了几十年，它已经成为我生活中的一部分。它每天跟我上下班，有空的时候去郊外旅游，节假日时访问亲朋好友，甚至连谈恋爱、结婚也有它参加，当时新娘可是用它接回来的呢。后来有了孩子，它又多了一个接送孩子的工作。可以说，它是我离不开的好伙伴。这几年，虽然我的生活一天比一天好，它却一天比一天旧了，妻子要我换辆新的自行车，我当然买得起新的，可是我仍然不愿意丢掉旧的，它就像一个多年的老朋友一样，我怎么能丢掉它呢？现在它突然不见了，你说，我心里怎么会舒服呢？

大概又过了一个月，我忽然接到一个电话，是警察局打来的，说是我的自行车找到了！原来表哥那天着急赶时间，就顺便把自行车放在地铁旁边，被警察捡走了，幸亏我去报告了，我还认为找不到了呢。一听到这消息我高兴得不得了，我的老朋友，看来我们的友谊还没结束呢！
2. Translate into English.

有一次上课的时候，老师对我们说：“这个学期的课快上完了，后天课就要结束了，大家还想知道什么呢？”我提议：“老师，给我们讲个故事吧，我们大家都想试试看能不能听得懂用普通话讲的故事。”老师同意了，他讲了下面这个非常有意思的故事：

小李常在超市旁的一个小饭店吃饭，一天晚上，他刚走进去还没坐下，老板就好意思地笑着走到他前面，对他说：“昨晚你给我的那张50元是假（jiē, fake）的。”他可能以为小李不相信，接着说：“昨晚我只收了一张50元，这张假的50元正是你给的那一张。”

小李马上接过那张钱，向老板道歉后又换了一张假的给老板。当时饭馆里还坐着一个年轻小伙子，他觉得很奇怪，便说：“你怎么能相信老板的话，认为这张钱就是你给的呢？说不定是老板从别人手里收到的。”小李说：“我相信老板不会错的，我给你讲个故事，你自然就明白了。”于是，小李就给青年讲了个故事。

小李说：“那也是在一天晚上，我提前半个小时下班来这家小饭店吃饭。吃过饭后，接到妻子的电话，说孩子发烧很厉害，我于是匆忙跑回家。到了家里，我先忙着带孩子看医生，然后再准备明天上班要用的东西，一直忙到晚上大概12点左右。正要睡觉，我忽然想起来：糟糕！我白天买的照相机呢？那是要送给妻子纪念我们一起度过的十年的礼物啊，找来找去，都没找到。我想起来了，可能是丢在小饭馆里了。都这么晚了，饭馆恐怕也已经关门了，不过我还是想把事情弄清楚。

我又担心又着急，到了饭馆一看，没想到，老板还开着门，但是里面一个客人也没有。老板一个人坐在椅子上看着报纸。一见我，他就笑着从包里拿出照相机说：‘这是你的吧？我等你，等到现在还不回家。’”

青年听了小李的故事后特别感动。他说：“这世界上果然有好人！”小李回答：“可不是！其实很多事情本来是很简单的，如果能互相相信，对大家来说，都有好处的。”

TURN OVER
3. Translate into English.

In Taipei, I have already been here for about a month. Here the teachers and students are all very good to me. Although I have been very busy, it is very pleasant here. I am learning Chinese here. The class is very serious, more than the teachers' class, which raised my interest in researching Chinese history.

In school, I made many international students. They also came to Taiwan to learn Chinese, and I often went out with them to chat in the bar. But later I thought about it and decided to come to Taiwan, and I really enjoyed it. In addition, I enjoy using Chinese in school and practicing it. I accepted a variety of school clubs, including service clubs, cultural clubs, and learning clubs, etc., where students can participate freely according to their own interest. So many different clubs operate in school, so I'm not sure exactly what to do. I will have to talk to their teacher, Mr. Chen. I introduced myself to the teacher and went to the Chinese club, and I think it's better to practice Chinese. I met an old calligrapher who taught Chinese calligraphy, and I think it's good if the teacher is an old calligrapher.

I also met a Korean student, a part-time student, who works at night in Taiwan. She told me that in Korea, they eat food and then go to bed. It's a common habit. She checked, and they usually have a meal and then go to bed. She also said that Taiwan has many Korean restaurants, and the food is similar to Korea's, but it's different, and she likes the Korean food very much. For me, the food is delicious.

To eat, there is a small restaurant, I eat his meal, his mother gave me a bowl. I asked Mr. Chen, I can eat? He said: '随便吃吧!' I saw a table full of vegetables, how could it be随便吃吧? I asked Mr. Chen, why it's not the same? He said: '随便吃吧!' I think the language and culture is different. I think the language and culture is different, and I think I should ask the guest. He said: '随便吃吧!' They might think I am rude. I think the language and culture is different, and I think the language and culture is different. I think the language and culture is different.